

mTm

minor T ranslating major - major T ranslating minor - minor T ranslating minor

Volume 9, December 2017

Contents

- La spatialisation des langues, de la figure du traducteur et du traduire dans «Bon Cop Bad Cop» (2006)*
Justine Huet, Canada 7
- Translating Business and Economic News in the South Korean Undergraduate Translation Classroom*
Vivian Lee, South Korea 30
- The Role of the Filmic Signifying Codes on the Dubbing of Intertextual Humour. DreamWorks' Animated Feature Films Case Study*
Rebeca Cristina López González, Spain 50
- The Body / Text: Translation, Betrayal, and Rewriting in L'Últim patriarca by Najat El Hachmi*
Melissa Wallace, U.S.A. 76
- When Surtitles 'Play': Linguistic Recreation in Duramadre*
Antonia Mele Scorcia, Italy 92
- "Yugo" is in Vogue: Translating the Revival of Yugoslav Culture in Post-Yugoslav Writing*
Andrea Stojilkov, Serbia 115
- Complessità e strategie nel doppiaggio dei film d'animazione. Il caso di Lady and the Tramp / Lilli e il vagabondo (1955)*
Fabiana Fusco, Italy 143
- How Literature is Translated Between Minor Languages*
Marija Zlatnar Moe, Đurđa Strsoglavac, Tanja Žigon, Slovenia 168

<i>Translating the Referee: English as a Lingua Franca in International Sport and the Need for Translation</i> Caleb Keown, U.K.	192
<i>Intersemiotic translation of gendered roles in the Bright Side Inc illustrated story "True Love"</i> George Damaskinidis, Greece	216
<i>Gangster voices in translation. Chicano English and Italian dubbing in the movie Blood in Blood out (1993)</i> Dora Renna, Italy	242
<i>Erlend Loe's style in translation. The differing voices of first- and second-language translators</i> Annjo Klungervik Greenall, Siri Sunnset Warholm, Norway	269
<i>Is It Possible to Translate the Domestic Other? Exploring the Translation of Literary Dialects Through the English Translations of Shui Hu Zhuan</i> Wayne Wen-chun Liang, Hong Kong	298
<i>Translating comedy series in the era of fansubbing: the case of The Big Bang Theory</i> Giulia Magazzù, Italy	323
<i>Imaginary places – Verbalization of setting in the English, German and Spanish audio descriptions of Slumdog Millionaire</i> Maija Hirvonen, Paula Igareda, Finland/Spain	341
<i>Technologies for endangered languages: The languages of Sardinia as a case in point</i> Adrià Martín-Mor, Spain	365
<i>Der Gebrauch elektronischer Terminologietools in der Dolmetschkabine. Eine Pilotstudie mit StudentInnen und professionellen DolmetscherInnen</i> Jan Haven, Leona Van Vaerenbergh, Belgium	387

Prophets and Translators: Delineating Habitus, Field, and Capital in Mormon Translation of Sacred Texts
Samuel López-Alcalá, U.S.A. 424

Book Reviews

Roberto A. Valdeón. *Translation and the Spanish Empire in the Americas*
Fruela Fernández, Spain/U.K. 445

Epstein, B. J. (ed.). *True North. Literary Translation in the Nordic Countries*
Sigmund Kvam, Norway 447

Sarah Maitland. *What is Cultural Translation?*
Louisa Desilla, Greece 449